

## INHALT

an die gewerbliche sozialversicherung	8
to commercial social security insurance	10
bauhaus	12
bauhaus	13
target point	14
zielpunkt	15
primark	16
primark	18
media markt	20
media market	22
ikea	24
ikea	26
benetton	28
benetton	30
forever 21	33
converse	34
converse	35
clothing farmer	36
kleiderbauer	37
humana	38
humana	39
caritas (plakate nach brecht)	40
caritas (posters after brecht)	42
regional medical insurance	44
wiener gebietskrankenkasse	45
to the chamber of economy	46
an die wirtschaftskammer	47
luis vuitton	48
luis vuitton	50

prada	53	tele2 inkasso	99
coca cola	54	orion	100
coca cola	56	orion	102
die dot.com blase	58	barbara karlich	104
the dot.com bubble	60	barbara karlich	106
the shirt lacoste	62	single, young, female 1992	108
la chemise lacoste	63	weiblich, ledig, jung 1992	109
aida / der mann (male)	64	google	110
aida / der mann	65	google	111
palmers	66	facebook	112
palmers	68	facebook	113
palmers (supplement 2017)	70	mat 1985	114
palmers (nachtrag 2017)	71	mat 1985	115
vw	72	les immateriaux	116
vw	73	twitter	118
monsanto	74	twitter	119
monsanto	75	cybercrime on split screen	120
glock	76	cybercrime on split screen	121
glock	77	the cleaning force	122
mcdonald's (forever spicy)	78	die putzkolonne	123
mcdonald's (forever spicy)	79	in the standardforum	124
pet bowl	80	im standardforum	125
fressnapf	81	österreich	126
lutz XX-XL	82	austria	128
lutz XX-XL	83	an eine krone	130
nestlé	84	to a crown	132
nestlé	87	fachobots in wasteland	134
penny	90	fachobots in wasteland	135
penny	92		
kleines glücksspiel	94		
small slot gaming	96		
tele2 encashment	98		

## BAUHAUS

the tide is here  
on entry the salesmen recede  
behind the shelves back and forth  
the road to the horizon becomes vast  
at the back there is a tidal island  
today occupied not flooded  
the frame cutter  
leads an insular life  
how can that be?  
a free space?  
a robinson crusoe tinker?  
cardboard covers paper passe-partouts  
suitable for every picture  
a ponytail and that  
outfit from the sixties  
the frame cutter  
is not in time  
cannot be rushed  
comes maybe tomorrow  
maybe when it's all over  
the economy and capitalism  
or yet already  
as long as there are islands  
as long as there are halligen  
in low tide  
and other tides  
and holes  
and cracks  
as long as it can be otherwise  
because even economy  
is not mainland

## BAUHAUS

hier herrscht die ebbe  
beim eintritt ziehen sich die verkäufer  
hinter die regale zurück und  
der weg zum horizont wird weit  
ganz hinten liegt eine hallig  
heute besetzt nicht überflutet  
der rahmenschneider  
führt ein inseldasein  
wie kann das sein?  
ein freier landstrich?  
ein robinson-crusoe-bastler?  
pappendeckel papier passepartouts  
zu jedem bild passend  
ein pferdeschwanz und das  
outfit aus den sechzigerjahren  
der rahmenschneider  
liegt nicht in der zeit  
lässt sich nicht hetzen  
kommt vielleicht morgen  
vielleicht wenn alles vorbei ist  
die konjunktur und der kapitalismus  
oder schon jetzt  
solange es inseln gibt  
solange es halligen gibt  
in ebben  
und andere gezeiten  
und löcher  
und risse  
solange es anders sein kann  
weil nicht einmal die ökonomie  
festland ist

## TARGET POINT

I know it since it was still löwa  
löwa I found more likeable. the lion  
who strayed inside was our german shepherd dog  
obviously it had become too boring for him outside  
so he went through the shelves the chain  
dragged behind: "kommissar rex"  
"kommissar rex is here", shouted the  
yugoslavian warehouseman. the tv series  
was a carte blanche for all german shepherds  
it would not have taken much and they would have  
thrown the extrawurstsemmel (sliced sausage roll)  
from the meat counter into the dog's open mouth  
target point. so much for prestige advertising  
the branch was then made zielpunkt. not a lot  
changed. the saleswomen remained  
everything went slowly. shopping not under twenty  
minutes no matter how busy  
many had the time. many paid with small change  
gravel. this took its time. they paid for it with  
loss of face and contempt.  
so much for the damage of image  
the woman, who was falsely accused of shoplifting  
sat down and did not to fight back. the store manager  
did not apologize. not really  
in the end there were only a few little items on the shelves  
ordinary things lacking as in an economy of scarcity  
what was there, was nevertheless expensive  
the meat grinder was broken and could not be repaired  
insolvency was spread through the media.  
zielpunkt will now soon be spar.

## ZIELPUNKT

ich kenne ihn, als er noch löwa war  
löwa fand ich sympathischer. der löwe  
der sich hineinverirrte, war unser schäferhund  
dem es draußen zu langweilig geworden war  
also ging er durch die regale die kette  
schleifte nach: „kommissar rex“  
„kommissar rex kommt“, schrie der  
jugoslawische lagerarbeiter. die fernsehserie  
war ein freibrief für alle schäferhunde  
es fehlte nicht viel und sie hätten dem hund  
die extrawurstsemmel von der wursttheke aus  
ins offene maul geworfen. zielsicher  
soviel zur imagepflege  
die filiale wurde dann zielpunkt. viel  
änderte sich nicht. die verkäuferinnen blieben  
alles ging langsam. der einkauf nicht unter zwanzig  
minuten, egal wieviel betrieb  
viele hatten die zeit. viele zahlten mit kleingeld. schotter  
das dauerte. sie bezahlten dafür mit gesichtsverlust und  
geringschätzung  
soviel zum imageverlust  
die frau, der fälschlich ladendiebstahl vorgeworfen wurde,  
setzte sich nicht zur wehr. die filialleiterin entschuldigte  
sich nicht. nicht wirklich  
am ende standen nur mehr wenig artikel in den regalen  
das normalste fehlte wie in einer mangelwirtschaft  
was es noch gab war trotzdem teuer. die faschiermaschine  
war kaputt und konnte nicht mehr repariert werden  
die insolvenz kam über die medien.  
zielpunkt wird jetzt bald spar sein.

## PRADA (Goldenes Quartier, U1)

from bottom to top	von unten nach oben
up the escalator:	die rolltreppe aufwärts:
worn sneakers	ausgetretene tennisschuhe
dirty white socks	schmutzig weiße socken
despite the cold	trotz der kälte
naked skin	nackte haut
under the ridden up	unter der hochgerutschten
sweatpants	jogginghose
plastic bags	plastiksäcke
in both hands	in beiden händen
on top	darüber
the black jacket	die schwarze jacke
with the label	mit dem etikett
PRADA	PRADA

## THE SHIRT LACOSTE

the crocodile makes the difference. always  
who could afford the crocodile was "in"  
the others who went to schöps and kleiderbauer  
were so down through and out  
that they were absolutely the pits  
who wore burberry scarves, plaid socks  
and tassels on their shoes, memorized  
at twelve their way through the downtown boutiques:  
"trot, trot, trot, benetton, jeans west, fiorucci"  
and got a vespa at sixteen  
on which they rode to school  
the superiority of the right brand  
was not a topic in a time that set  
delimitations for the sake of demarcation  
where basically nothing was at stake  
back then in the eighties  
what were these miserable times  
when a palestinian scarf was a fashion accessory  
and a parka just a parka  
any position just a gesture  
and every style was spiked  
to a mindset  
but the crocodile has always pleased me  
I would have cut it out and  
glued it on elsewhere  
they could have stuffed up the shirt wherever  
recently I saw someone again  
from the lacoste-front back then  
nothing has changed  
the crocodile makes the difference  
still.

## LA CHEMISE LACOSTE

das krokodil macht den unterschied. immer schon  
wer sich das krokodil leisten konnte, war „in“  
die anderen, die zu schöps und kleiderbauer gingen  
waren so unten durch und das absolut letzte  
die burberry-schals trugen karierte socken  
und quasten an den schuhen memorierten  
mit zwölf ihren weg durch die innenstadtboutiquen:  
„trab, trab, trab, benetton, jeans west, fiorucci“  
und bekamen mit sechzehn eine vespa  
auf der sie zur schule fuhren  
die überlegenheit der richtigen marke  
stand nie zur diskussion in einer zeit  
in der abgrenzung um der abgrenzung willen geschah  
und es im prinzip um nichts ging  
in den achtzigern  
was waren das doch für erbärmliche zeiten  
als der palästinenserschale modeaccessoire war  
und der parka bloß parka  
jede haltung ein gestus  
und jeder stil zur haltung  
hochgepusht wurde  
aber das krokodil hat mir immer gut gefallen  
ich hätte es ausgeschnitten und anderswo  
hingeklebt. das hemd hätten sie sich  
sonstwo hinstecken können  
kürzlich sah ich jemanden wieder  
aus der lacoste-front  
von damals  
es hat sich nichts geändert  
das krokodil macht den unterschied  
immer noch.